**Contrat pédagogique Erasmus+[[1]](#footnote-1) / Erasmus+ learning agreement**

# Objectif du contrat pédagogique / Purpose of the learning agreement

Ce contrat pédagogique définit les conditions et les acquis d’apprentissage attendus d’une mobilité à des fins d’apprentissage organisée dans le cadre du programme Erasmus+. Les parties prenantes à ce contrat doivent se conformer aux règles et aux standards de qualité du programme. / This learning agreement defines the conditions and expected outcomes of a learning mobility organised within the framework of the Erasmus+ programme. Parties in this agreement shall abide by the programme’s rules and quality standards.

# Informations sur la mobilité à des fins d’apprentissage / Information about the learning mobility

|  |  |
| --- | --- |
| Secteur / Field | **Enseignement Scolaire / School education** |
| Type d’activité : / Activity type: | **Choisissez un élément.** |
| Format : / Mode: | **Choisissez un élément.** |
| Date de début : / Start date: | **[JJ/MM/AAAA] / [DD/MM/YYYY]** |
| Date de fin : / End date: | **[JJ/MM/AAAA] / [DD/MM/YYYY]** |

# Parties prenantes au contrat pédagogique / Parties to the learning agreement

Le contrat pédagogique est conclu entre le participant à la mobilité à des fins d’apprentissage, l’organisme d’envoi et l’organisme d’accueil. / The learning agreement is concluded between the participant in the learning mobility, the sending organisation and the hosting organisation.

## Participant à la mobilité à des fins d’apprentissage / Participant in the learning mobility

|  |  |
| --- | --- |
| Nom complet : / Full name: | **Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.** |
| Adresse : / Address:  *(y compris le pays, la ville et le code postal / including country, city and post code)* | **Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.** |
| Adresse mail : / Email: | **Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.** |
| Numéro(s) de telephone / Phone number(s): | **Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.** |

Le cas échéant,

|  |  |
| --- | --- |
| Nom complet du tuteur légal du participant / Participant’s legal guardian full name: |  |
| Adresse : / Address: | [Adresse complète, y compris le pays, la ville et le code postal] / [Full address, including country, city and post code] |
| Adresse mail : / Email: |  |
| Numéro(s) de telephone / Phone number(s): |  |

## Organisme d’envoi / Sending organisation

|  |  |
| --- | --- |
| Nom de l’organisme : / Organisation name: | **Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.** |
| Adresse : / Address: *(y compris le pays, la ville et le code postal / including country, city and post code)* | **Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.** |

## Organisme d’accueil / Hosting organisation

|  |  |
| --- | --- |
| Nom de l’organisme : / Organisation name: | **Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.** |
| Adresse : / Address: *(y compris le pays, la ville et le code postal / including country, city and post code)* | **Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.** |

# Contexte d’apprentissage / Learning context

Version 4 : pour le personnel du secteur de l’enseignement scolaire, de l’enseignement et de la formation professionnels et de l’éducation des adultes] / [Version 4: for staff in school education, VET and adult education]

|  |  |
| --- | --- |
| Au sein de l’organisme d’envoi, le participant occupe actuellement la fonction suivante : / At the sending organisation, the participant is currently working in the following capacity: | |
| Intitule du poste : / Job title: | **Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.** |
| Tâches principales : / Main tasks:  *[Brève description des principales tâches au sein de l’organisme d’envoi] / [Short description of the participant’s main work tasks at the sending organisation]* | **Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.** |

# Acquis d’apprentissage / Learning outcomes

Les parties ont convenu que les acquis d'apprentissage suivants devraient être atteints au cours de la mobilité à des fins d'apprentissage : / The parties have agreed that the following learning outcomes should be achieved during the learning mobility:

[Ajoutez ou supprimez des acquis selon les besoins de chaque participant] / [Add or remove outcomes as needed for each participant]

|  |  |
| --- | --- |
| **Acquis 1 : [Intitulé] / Outcome 1: [Title]** | |
| Sujet pertinent, aptitude ou compétence : / Relevant subject, skill or competence: | [Il peut s'agir de matières formelles incluses dans le programme d'études, ou d'aptitudes et de compétences spécifiques, y compris celles acquises par l'apprentissage informel et non formel (par exemple "compétence interculturelle")]. / [This may be formal subjects included in the curriculum, or specific skills and competences, including those acquired through informal and non-formal learning (for example ‘inter-cultural competence’)] |
| Description : / Description: | [Fournissez une description brève et claire des acquis d'apprentissage attendus sous la forme d'énoncés sur ce que le participant devrait savoir, comprendre et/ou être capable de faire à l'issue de sa mobilité] / [Provide a short and clear description of the expected learning outcome in form of statements about what the participant should know, understand and/or be able to do following the completion of their mobility] |

|  |  |
| --- | --- |
| **Acquis 2 : [Intitulé] / Outcome 2: [Title]** | |
| Sujet pertinent, aptitude ou compétence : / Relevant subject, skill or competence |  |
| Description : / Description: |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Acquis 3 : [Intitulé] / Outcome 3: [Title]** | |
| Sujet pertinent, aptitude ou compétence : / Relevant subject, skill or competence |  |
| Description : / Description: |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Acquis 4 : [Intitulé] / Outcome 4: [Title]** | |
| Sujet pertinent, aptitude ou compétence : / Relevant subject, skill or competence |  |
| Description : / Description: |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Acquis 5 : [Intitulé] / Outcome 5: [Title]** | |
| Sujet pertinent, aptitude ou compétence : / Relevant subject, skill or competence |  |
| Description : / Description: |  |

# Programme d’apprentissage et tâches / Learning programme and tasks

Pour atteindre les acquis d'apprentissage convenus, le participant réalisera les activités et tâches suivantes au cours de son activité de mobilité. / To achieve the agreed learning outcomes, the participant will complete the following activities and tasks during their mobility activity.

[Ajoutez ou supprimez des activités / tâches en fonction des besoins pour chaque participant. En cas d'activités virtuelles ou hybrides, tout le contenu devrait être précisé, y compris les parties en ligne). Le tableau ci-dessous peut être complété ou remplacé par un programme d'apprentissage dans un document annexe ; dans ce cas, il convient d'ajouter une mention appropriée pour faire référence au document.] / [Add or remove activities / tasks as needed for each participant. In case of activities in virtual or blended mode, all content should be specified, including the online parts). The table below may be complemented or replaced by a learning programme in an annexed document; in that case appropriate text should be added to reference the document.]

|  |  |
| --- | --- |
| **Activité / tâche 1 : [Intitulé] / Activity / task 1: [Title]** | |
| Description : / Description: | [Fournir une description courte et claire de l'activité à laquelle le participant assistera, ou des tâches qu'il accomplira] / [Provide a short and clear description of the activity that the participant will attend, or of the tasks that they will complete] |

|  |  |
| --- | --- |
| **Activité / tâche 2 : [Intitulé] / Activity / task 2: [Title]** | |
| Description : / Description: |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Activité / tâche 3 : [Intitulé] / Activity / task 3: [Title]** | |
| Description : / Description: |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Activité / tâche 4 : [Intitulé] / Activity / task 4: [Title]** | |
| Description : / Description: |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Activité / tâche 5 : [Intitulé] / Activity / task 5: [Title]** | |
| Description : / Description: |  |

# Suivi et tutorat du participant durant l’activité / Monitoring, mentoring and support during the activity

## Personnes responsables au sein de l’organisme d’accueil / Responsible persons at the hosting organisation

La (les) personne(s) suivante(s) de l'organisme d'accueil est (sont) chargée(s) de présenter au participant ses activités et ses tâches au sein de l'organisme d'accueil, de lui fournir un soutien pratique, de suivre ses progrès d'apprentissage, de l'aider à atteindre les acquis d'apprentissage attendus et de l'aider à s'intégrer dans les routines quotidiennes et le contexte social de l'organisme d’accueil. / The following person(s) at the hosting organisation are tasked with introducing the participant to their activities and tasks at the hosting organisation, providing practical support, monitoring their learning progress, supporting them to achieve the expected learning outcomes, and helping them to integrate into the daily routines and the social context at the hosting organisation.

|  |  |
| --- | --- |
| Nom complet : / Full name: | **Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.** |
| Intitulé du poste / Job title: | **Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.** |
| Adresse mail : / Email: | **Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.** |
| Numéro(s) de telephone : / Phone number(s): | **Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.** |
| Responsabilités : / Responsibilities: | [Tuteur (responsable principal du contenu) ET/OU Contact pour les questions administratives ET/OU Contact d'urgence ET/OU Autre (veuillez décrire)] / [Mentor (main content supervisor) AND/OR Contact for administrative matters AND/OR Emergency contact AND/OR Other (please describe)] |

[Si plusieurs personnes seront responsables, veuillez faire une copie du tableau ci-dessus pour chaque personne. Tant du côté de l'organisme d'envoi que du côté de l'organisme d'accueil, il doit y avoir un tuteur (responsable principal du contenu), un contact pour les questions administratives et un contact d'urgence (ces responsabilités peuvent être assumées par la même personne ou par des personnes différentes, mais les mêmes personnes ne peuvent pas figurer sur la liste de l'organisme d'envoi et de l'organisme d'accueil.) Le tuteur (responsable principal du contenu) doit être en mesure de suivre de près le participant et d'interagir avec lui au quotidien.] / [In case more than one person will be responsible, please make a copy of the above table for each person. On both the sending and hosting side there must be a mentor (main content supervisor), a contact for administrative matters and an emergency contact (these responsibilities can be taken by the same or different persons, but the same persons cannot be listed for the sending and hosting organisation). The mentor (main content supervisor) must be able to monitor the participant closely and interact with them on a daily basis.]

## Personnes responsables dans l’organisme d’envoi / Responsible persons at the sending organisation

La (les) personne(s) suivante(s) de l'organisme d'envoi est (sont) chargée(s) de suivre les progrès des participants et de fournir un contenu ou un soutien pratique de la part de l'organisme d'envoi. / The following person(s) at the sending organisation are tasked with following the participants’ progress and providing content or practical support from the side of the sending organisation.

|  |  |
| --- | --- |
| Nom complet : / Full name: | **Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.** |
| Intitulé du poste / Job title: | **Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.** |
| Adresse mail : / Email: | **Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.** |
| Numéro(s) de telephone : / Phone number(s): | **Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.** |
| Responsabilités : / Responsibilities: | [Tuteur (responsable principal du contenu) ET/OU Contact pour les questions administratives ET/OU Contact d'urgence ET/OU Autre (veuillez décrire)] / [Mentor (main content supervisor) AND/OR Contact for administrative matters AND/OR Emergency contact AND/OR Other (please describe)] |

[Dans le cas où plus d'une personne est responsable, veuillez faire une copie du tableau ci-dessus pour chaque personne. Tant du côté de l'organisme d'envoi que du côté de l'organisme d'accueil, il doit y avoir un tuteur (responsable principal du contenu), un contact pour les questions administratives et un contact d'urgence (ces responsabilités peuvent être assumées par la même personne ou par des personnes différentes, mais les mêmes personnes ne peuvent pas figurer sur la liste de l'organisme d'envoi et de l'organisme d'accueil). Veuillez noter que, conformément aux standards de qualité Erasmus relatives à la bonne gestion des activités de mobilité, il est très fortement recommandé que le tuteur (responsable principal du contenu) soit employé par l'organisme d'envoi. La délégation de cette tâche (par exemple à une organisation de soutien) peut être jugée comme une violation des standards de qualité relatifs aux tâches principales du projet.] / [In case more than one person will be responsible, please make a copy of the above table for each person. On both the sending and hosting side there must be a mentor (main content supervisor), a contact for administrative matters and an emergency contact (these responsibilities can be taken by the same or different persons, but the same persons cannot be listed for the sending and hosting organisation). Please note that in line with the Erasmus quality standards on good management of mobility activities, it is very strongly recommended that the mentor (main content supervisor) be employed at the sending organisation. Delegating this task (e.g. to a supporting organisation) may be judged to be in breach of quality standards regarding core project tasks.]

## Accompagnateurs / Accompanying persons

La ou les personnes suivantes accompagneront le participant pendant sa période de mobilité / The following person(s) will accompany the participant during their mobility period:

|  |  |
| --- | --- |
| Nom complet : / Full name: | **Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.** |
| Fonction ou qualification : / Position or qualification: | **Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.** |
| Adresse mail : / Email: | **Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.** |
| Numéro(s) de telephone : / Phone number(s): | **Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.** |
| Responsabilités : / Responsibilities: | **Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.** |

[S'il n'y a pas d'accompagnateurs, veuillez supprimer le tableau ci-dessus et indiquer "Sans objet". Dans le cas où il y aura plus d'un accompagnateur, veuillez faire une copie du tableau ci-dessus pour chaque personne]. / [If there will not be any accompanying persons involved, please delete the table above and indicate ‘Not applicable’. In case there will be more than one accompanying person, please make a copy of the above table for each person.]

## Modalités de suivi et de tutorat / Mentoring and monitoring arrangements

Au minimum, les modalités de suivi et de tutorat comprendront les activités suivantes : / As a minimum, the monitoring and mentoring arrangements will include the following activities:

* [Activité 1] / [Activity 1]
* [Activité 2] / [Activity 2]
* [etc.]

[Indiquez le type de suivi et de tutorat qui seront mis en place, par exemple : dialogues programmés, examens périodiques des acquis d'apprentissage et des tâches accomplies, consultations entre les tuteurs de l'organisme d'accueil et d'envoi, etc. / [List what kind of monitoring and mentoring arrangements will be put in place, for example: scheduled dialogues, periodical reviews of the learning outcomes and completed tasks, consultations between the mentors at the hosting and sending organisation, etc.]

# Evaluation des acquis d’apprentissage / Evaluation of learning outcomes

Après l'activité de mobilité, les acquis d'apprentissage du participant seront évalués de la manière suivante / After the mobility activity, the participant’s learning outcomes will be assessed in the following way:

|  |
| --- |
| **Modalités d’évaluation : / Evaluation format:** |
| [Décrivez les modalités d'évaluation prévus, par exemple en termes d'examen écrit ou oral, de travaux pratiques obligatoires, de contrôle continu ou d'examen ponctuel, de rapport structuré, d'éléments d'auto-évaluation, etc.] / [Describe the planned evaluation formats, for example in terms written or oral examination, required practical tasks, continuous assessment or punctual examination, structured report, self-assessment elements, etc.] |

|  |
| --- |
| **Critère d’évaluation : / Evaluation criteria:** |
| [Décrivez les critères qui seront utilisés pour l’évaluation] / [Describe the criteria that will be used for the evaluation] |

|  |
| --- |
| **Procédures d’évaluation : / Evaluation procedures:** |
| [Décrivez le processus et les procédures d'évaluation : où aura lieu l'évaluation (organisme d'envoi ou d'accueil), qui seront les évaluateurs, la procédure en cas de contestation des résultats, comment les résultats et/ou les notes seront transmis entre l'organisme d'accueil et l'organisme d'envoi, etc.] / [Describe the evaluation process and procedures: where is it going to take place (sending or hosting organisation), who will be the evaluators, procedure in case of contested results, how are the results and/or grades going to be transmitted between the hosting and the sending organisation, etc.] |

# Reconnaissance des acquis d’apprentissage / Recognition of learning outcomes

Les acquis d’apprentissage atteints par le participant seront reconnus de la manière suivante : / The learning outcomes attained by the participant will be recognised in the following way:

|  |
| --- |
| **Conditions de reconnaissance : / Recognition conditions:** |
| [Expliquez les conditions dans lesquelles les différents acquis d'apprentissage seront reconnus.] / [Explain the conditions under which the different learning outcomes will be recognised] |

|  |
| --- |
| **Procédures de reconnaissance : / Recognition procedures:** |
| [Définissez qui sera responsable du processus de reconnaissance et comment les acquis d'apprentissage reconnus seront enregistrés dans le dossier de l'apprenant.] / [Define who will be responsible for the recognition process and how are the recognised learning outcomes going to be registered in the learner’s records] |

|  |
| --- |
| **Documentation sur la reconnaissance : / Recognition documentation:** |
| Complément au contrat pédagogique (GIP FTLV-IP ou organisme d’envoi le cas échéant ; en fin de mobilité)  Europass (GIP FTLV-IP ; en début de mobilité afin de permettre son remplissage à l’issue de la mobilité)  [Dressez la liste des (autres) documents (numériques ou papier) qui doivent être délivrés pour assurer la reconnaissance des acquis d'apprentissage. Associez à chaque document l'organisme chargé de le délivrer, le destinataire du document et le délai indicatif de délivrance du document.] / [List the documents (digital or paper) that must be issued to ensure the recognition of the learning outcomes. Link to each document the organisation responsible to issue it, the recipient of the document and the indicative timeframe for issuing the document.] |

# Réintégration dans l’organisme d’envoi / Reintegration at the sending organisation

Sans objet

# Dispositions supplémentaires / Additional provisions

Si nécessaire, explicitez ici toute autre disposition spécifique à la mobilité individuelle. Il peut s'agir, par exemple, d'arrangements avec les familles d'accueil, d'un code de conduite applicable ou d'autres documents annexes. Si aucune disposition supplémentaire ne s'applique, veuillez indiquer "Sans objet"]. / [If needed, introduce here any other provisions specific to the individual mobility. For example, this can be: arrangements with hosting families, an applicable code of conduct or other annexes. If no additional provisions apply, please indicate ‘Not applicable’.]

# Signatures / Signatures

Les signataires confirment qu'ils ont compris et approuvent le contenu de cet accord. / The signatories confirm that they understood and approve the content of this agreement.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Participant / Participant** | |  | **Tuteur légal du participant / Participant’s legal guardian**  **(le cas échéant /** if applicable**)** | |
| Nom complet : / Full name: |  |  | Nom complet : / Full name: |  |
| Date et lieu : / Date and place: |  |  | Date et lieu : / Date and place: |  |
| Signature: |  |  | Signature: |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Pour l’organisme d’envoi / For sending organisation** | |  | **Pour l’organisme d’accueil / For hosting organisation** | |
| Nom complet : / Full name: |  |  | Nom complet : / Full name: |  |
| Fonction : / Position: |  |  | Fonction : / Position: |  |
| Date et lieu : / Date and place: |  |  | Date et lieu : / Date and place: |  |
| Signature : / Signature: |  |  | Signature : / Signature: |  |

1. *Lorsque vous remplissez le document, veillez à ce que les informations soient suffisamment claires et simples pour être comprises par toutes les parties (en particulier si des apprenants sont impliqués). Comme le contrat est susceptible d’être rédigé dans une langue qui n’est pas la langue de travail principale de tous les participants, nous vous recommandons d’utiliser des phrases courtes et directes ou des puces. / When completing the document please keep the information clear and simple enough to be understood by all parties (especially if learners are involved). Because the agreement is likely to be written in a language that is not the main working language of all participants, we recommend using short and direct sentences or bullet points.* [↑](#footnote-ref-1)